



ЕВРОПЕЙСКИ СЪВЕТ

**Брюксел, 25 октомври 2013 г.
(OR. en)**

EUCO 169/13

**CO EUR 13
CONCL 7**

ПРИДРУЖИТЕЛНО ПИСМО

От: Генералния секретариат на Съвета

До: Делегациите

Относно: **ЕВРОПЕЙСКИ СЪВЕТ**
24—25 октомври 2013 г.

ЗАКЛЮЧЕНИЯ

Приложено се изпращат на делегациите заключенията на Европейския съвет (24—25 октомври 2013 г.).

Въпреки видимите признаци на икономическо възстановяване, ЕС трябва да продължи усилията си за увеличаване на потенциала за растеж, засилване на създаването на работни места и стимулиране на европейската конкурентоспособност. Днес Европейският съвет по-специално обърна внимание на цифровата икономика, иновациите и услугите. Тези области притежават голям потенциал за създаване на растеж и работни места, който трябва да бъде мобилизиран в кратки срокове. Европейският съвет предостави конкретни насоки, с които наличният потенциал да се оползотвори в максимална степен.

Европейският съвет разгледа също така различни области от икономическите и социалните политики. Той направи преглед на прилагането на предприетите през юни инициативи в борбата с младежката безработица и за финансирането на икономиката, в частност на малките и средните предприятия, и одобри допълнителни мерки. Той предостави нов стимул за целите на по-доброто регулиране.

Европейският съвет проведе задълбочено обсъждане относно завършването на изграждането на икономическия и паричен съюз. Той се съсредоточи по-конкретно върху засилената координация на икономическата политика, укрепването на социалното измерение на икономическия и паричен съюз и изграждането на банковия съюз. Като беше решено през юни, Европейският съвет ще разгледа всички тези елементи отново през декември с оглед вземането на решения.

Европейският съвет разгледа въпроси, свързани с предстоящата среща на високо равнище, посветена на Източното партньорство, която ще се проведе на 28—29 ноември 2013 г. във Вилнюс.

Европейският съвет изрази дълбоката си скръб във връзка с неотдавнашните трагични събития в Средиземно море, довели до гибелта на стотици хора, и реши да предприеме по-решителни мерки на равнището на Съюза за предотвратяване на подобни трагедии в бъдеще.

I. ЦИФРОВА ИКОНОМИКА, ИНОВАЦИИ И УСЛУГИ

1. Наличието на силна цифрова икономика е от първостепенно значение за растежа и европейската конкурентоспособност в глобализирания свят. За тази цел трябва да бъдат положени всички усилия, така че европейската промишленост да си възвърне динамизма в областта на цифровите продукти и услуги. Налице е неотложна необходимост от интегриран единен цифров и телекомуникационен пазар, който да е от полза за потребителите и предприятията. Като част от стратегията си за растеж Европа трябва във всички сектори на икономиката да стимулира цифровите иновации на основата на данни. Следва да се обърне специално внимание на подкрепата за намаляването на цифровото разделение между държавите членки.

Инвестиране в цифровата икономика

2. За да се оползотвори напълно потенциалът на цифровата икономика, да се повиши производителността и да се създават нови икономически дейности и квалифицирани работни места, на Европа са ѝ необходими инвестиции и подходяща нормативна рамка. Следва да се насърчават новите инвестиции с цел ускоряване на разгръщането на инфраструктура, способна да постигне целите за ширококоловия достъп, заложи в програмата в областта на цифровите технологии за Европа, и ускоряване на внедряването на нови технологии, например тези от четвърто поколение, като същевременно се запазва технологичната неутралност. Следва в кратки срокове да се приемат законодателни мерки за намаляване на разходите за разгръщане на интернет с ширококолов достъп.

3. Важни фактори за повишаване на производителността и качеството на услугите са няколко стратегически технологии като големите информационни масиви (Big Data) и компютърните услуги „в облак“ (Cloud computing). Компютърните услуги „в облак“ следва да подобрят достъпа до данни и да опростят обмена им. Предназначението на технологията на големите информационни масиви е обработка, събиране, съхраняване и анализиране на големи количества данни. Действията на ЕС следва да осигурят подходящите рамкови условия за единен пазар на големи информационни масиви и изчисления „в облак“, по-специално като поощряват високите стандарти за сигурни, висококачествени и надеждни компютърни услуги „в облак“. Европейската комисия и държавите членки, с подкрепата на Европейското партньорство в областта на изчислителните облаци, следва да продължат да полагат всички усилия, за да заеме Европа водещо място във внедряването на услугите „в облак“. Европейският съвет призовава за установяване на надеждна мрежа от национални координатори в областта на цифровите технологии, която да може да играе стратегическа роля в разработването на технологиите, свързани с компютърните услуги „в облак“, големите информационни масиви и данните със свободен достъп.

4. За цифровата икономика са важни и текущите усилия за преодоляване на укриването на данъци, данъчните измами, агресивното данъчно планиране, свиването на данъчната основа и прехвърлянето на печалбите. Държавите членки следва допълнително да координират позициите си, когато това е целесъобразно, с цел постигане на възможно най-доброто решение за държавите членки и ЕС в рамките на усилията на ОИСР за борба със свиването на данъчната основа и прехвърлянето на печалби. В хода на прегледа на системата за ДДС Комисията ще разгледа и въпроси, специфични за цифровата икономика, като диференцираните данъчни ставки за цифровите и за физическите продукти. Европейският съвет приветства инициативата на Комисията за създаване на експертна група по данъчното облагане на цифровата икономика. Европейският съвет ще се спरे отново на въпросите, свързани с данъчното облагане, на заседанието си през декември 2013 г.

Насърчаване на единен цифров пазар, ориентиран към потребителите и предприятията

5. Изключително значение имат преодоляването на фрагментацията, насърчаването на ефективна конкуренция и привличането на частни инвестиции чрез подобрена, предвидима и стабилна правна рамка за целия ЕС, като се гарантира високо равнище на защита на потребителите и на държавите членки се остави известна степен на гъвкавост да предприемат допълнителни мерки за защита на потребителите. Във връзка с това Европейският съвет приветства представянето от Комисията на пакета за континенталната мрежа и насърчава законодателя да проведе интензивно разглеждане с оглед на своевременното му приемане. Европейският съвет подчертава, че е важно да се координират по-добре графикът и условията за разпределяне на радиочестотния спектър, като се зачитат националните компетентности в тази област.
6. Ангажиментът за завършване на изграждането на единния цифров пазар до 2015 г. трябва да се изпълнява и занапред: сегашната фрагментация на пазара е пречка за осъществяването на пълния потенциал на цифровата икономика. Това изисква цялостен подход, насърчаващ иновациите и конкуренцията в областта на цифровите услуги.

7. Следва да се положат всички усилия да се ускори работата по неприетите законодателни предложения, по-специално предложенията относно електронната идентификация и удостоверявателните услуги и електронното фактуриране и платежните услуги, така че те да могат да бъдат приети до края на парламентарния мандат. Необходимо е също да се преодолеят пречките за достъпа от различни платформи до „цифровото измерение на личния живот“, които все още съществуват поради недостатъчна оперативна съвместимост или недостатъчна преносимост на съдържание и данни. Липсата им поставя пречки за използването на цифровите услуги и конкуренцията. Поради това трябва да бъде въведена отворена и недискриминационна рамка за осигуряване на такава оперативна съвместимост и преносимост, без да се възпрепятства развитието на бързо променящата се цифрова сфера и като се избягва ненужната административна тежест, особено за МСП. Предоставянето на цифрови услуги и съдържание в рамките на целия единен пазар изисква да се създаде режим на авторското право, съответстващ на цифровата ера. Във връзка с това Комисията ще завърши през пролетта на 2014 г. започнатия преглед на рамката на ЕС в областта на авторското право. Важно е европейският режим в областта на авторското право да бъде модернизираният и лицензирането — улеснено, като същевременно се гарантира високо равнище на защита на правата върху интелектуална собственост и се отчита културното многообразие.
8. Важно е да се укрепи доверието на гражданите и предприятията в цифровата икономика. Своевременното приемане на солидна обща рамка на ЕС за защита на данните и директивата за сигурността на киберпространството е от първостепенно значение за завършване на изграждането на единния цифров пазар до 2015 г.
9. Следва да продължи модернизацията на публичните администрации чрез бързо въвеждане на услуги като електронно правителство, електронно здравеопазване, електронно фактуриране и електронни обществени поръчки. Това ще доведе до увеличаване и подобряване на цифровите услуги за гражданите и предприятията в цяла Европа и до спестяване на разходи в публичния сектор. Данните със свободен достъп представляват неоползотворен ресурс с огромен потенциал за изграждане на по-здрави и по-тясно свързани помежду си общества, които по-добре удовлетворяват нуждите на гражданите и създават условия за разцвет на иновации и просперитет. Активно се насърчава оперативната съвместимост и многократната употреба на информация от публичния сектор. Законодателството на ЕС следва да бъде изготвено по начин, който да улеснява взаимодействието в цифрова среда между граждани, предприятия и публични власти. Следва да се положат усилия за прилагане на принципа информация от гражданите да се събира еднократно при надлежно зачитане на правилата за защита на данните.

Подобряване на уменията

10. Ползвателите на електронни услуги трябва да притежават нужните умения в областта на цифровите технологии. Много европейски граждани и предприятия не си служат достатъчно с информационните технологии. Поради това става все по-трудно да бъдат запълнени работните места в цифровата област. През 2011 г. в Европейския съюз имаше 300 000 незаети работни места в сектора на ИКТ; ако тази тенденция продължи, броят им през 2015 г. може да нарасне до 900 000. Несъответствието между търсените и предлаганите умения е пречка за постигане на целите ни в областта на икономическата и социалната политика.
11. Следва да се предприемат конкретни стъпки за подобряване на това положение:
 - а) част от европейските структурни и инвестиционни фондове (2014—2020 г.) следва да бъдат използвани за образование в областта на ИКТ, подпомагане за целите на преквалификацията и за професионално образование и обучение в областта на ИКТ, включително чрез цифрови средства и съдържание, в контекста на инициативата за младежката заетост;
 - б) следва да се осигури по-висока степен на интегриране на цифровите умения в образованието, от ранните етапи на училищното образование до висшето образование, професионалното образование и обучение и ученето през целия живот;
 - в) следва да се укрепи широката коалиция за работни места в сферата на цифровите технологии, така че да се преодолее несъответствието между търсените и предлаганите умения чрез подпомагане на схеми за целева трудова мобилност и като се използва наскоро разработената европейска класификация на уменията/компетентностите, квалификациите и професиите (ESCO);
 - г) Комисията ще продължи да работи още по-интензивно върху основата за панорама на ЕС на уменията, необходими за работните места в сферата на цифровите технологии, с цел ускоряване на напредъка по общоевропейските рамки за уменията в областта на цифровите технологии.

12. И в трите области — инвестиции, единен цифров пазар и подобряване на уменията — е изключително важно да се поеме категоричен ангажимент, ако искаме да постигнем целта за увеличаване на растежа, конкурентоспособността и заетостта. Европейският съвет приканва Съвета и Комисията да продължат работата по набелязаната програма и ще разгледа отново този въпрос през 2014 г.

Иновации

13. Инвестициите в научни изследвания и иновации са стимул за производителността и растежа и ключов фактор за създаване на работни места. Държавите членки, които продължават да инвестират в научни изследвания и иновации, се справят по-успешно в настоящата криза от другите държави членки.
14. През февруари 2011 г. Европейският съвет настоя за стратегически и интегриран подход за стимулиране на иновациите и пълно оползотворяване на интелектуалния капитал на Европа. Той определи конкретни мерки за тази цел. Две години по-късно значителен брой от тях са в ход. Развива се съвместното планиране в областта на научните изследвания и иновациите. В рамките на стратегията „Европа 2020“ се извършва годишно наблюдение на напредъка по отношение на иновациите. В ход е създаването на обсерватория за научни изследвания и иновации от Комисията. В процес на финализиране са редица програми, предоставящи финансиране за научни изследвания и иновации. Неотдавна, в отговор на отправено искане, Комисията предложи единен показател за измерване на резултатите от иновациите, който следва да създаде условия за по-добро наблюдение.
15. Интелектуалният и научен потенциал на Съюза не винаги се реализира под формата на нови продукти и услуги, които да могат да се продават на пазара. Основните причини за това забавяне на пазарната реализация са трудностите в достъпа до финансиране, пречките пред пазара и прекомерната бюрократична тежест. Групирането на научноизследователски институти и промишлени предприятия (т.нар. „кълъстери“) може да създаде основата за плодотворно взаимодействие между тях и за появата на нови продукти, услуги и производства.

16. Европа се нуждае от по-координирано използване на инструменти, като отпускане на безвъзмездни средства, обществени поръчки за развойни дейности и продукти и рисков капитал, както и от интегриран подход за преминаване от научни изследвания и иновации към реализация на пазара. Следва да се обърне специално внимание на ролята на публичния сектор при създаването на условия за системни иновации, особено в сектора на чистите технологии и биотехнологиите. Във водещата инициатива „Съюз за иновации“ от 2010 г. са предвидени редица ценни инструменти, които в съчетание с програми за финансиране, като програмата за конкурентоспособност на предприятията и за МСП (COSME) и „Хоризонт 2020“, както и механизма за финансиране с разделяне на риска, могат да подпомагат иновациите и въздействието им върху пазара. В най-кратки срокове следва да бъдат приети предложенията за съвместни технологични инициативи във фармацевтичния сектор, нови технологии в енергетиката, въздухоплаването, биоикономиката и електрониката. Усилията следва да продължат и на национално равнище.
17. За да бъде постигнато изцяло развито европейско научноизследователско пространство до края на 2014 г., е важно да се ускорят структурните реформи на националните системи и да се укрепи процесът на наблюдение на основата на предоставяни от държавите членки надеждни данни. В доклада за напредъка, представен от Комисията, са установени някои области, в които са нужни допълнителни усилия. По-специално трябва да повишим мобилността и перспективите за професионално развитие на изследователите чрез подходящи схеми за пенсиониране, транснационален достъп до инфраструктури за научни изследвания и свободен достъп до резултатите от изследвания, финансирани с публични средства, и трансфер на знания като част от стратегиите за иновации на национално и на европейско равнище.
18. Европейският съвет приканва Комисията и държавите членки да продължат усилията си в областта на иновациите и научните изследвания. Той ще направи преглед на напредъка на заседанието си през февруари 2014 г.

Услуги и търговия

19. Услугите са основен елемент от единния пазар. За да се постигне максимална икономическа полза, държавите членки трябва спешно да подобрят прилагането на Директивата за услугите и по този начин да ускорят отварянето на пазарите на услуги. В това отношение следва да се използват всички възможности; всички неоправдани или непропорционални пречки следва да бъдат премахнати, за да се осигурят равни условия за всички на пазара на услугите. Европейският съвет приканва Комисията и Съвета да представят годишни доклади за напредъка по националните реформи относно услугите, в това число в отделните сектори, и приканват Комисията да направи предложения до март 2014 г.
20. Европейският съвет приветства представената от Комисията партньорска проверка на Директивата за услугите. Той е съгласен, че държавите членки следва да осигурят систематични, подробни и надеждни оценки за пропорционалност на нормативните си изисквания. По-специално, държавите членки следва да търсят решение за преодоляване на непропорционалните пречки. Европейският съвет приканва Комисията да предостави допълнителни насоки на държавите членки по отношение на пропорционалността и приканва държавите членки да вземат изцяло предвид добрите практики.
21. Европейският съвет изтъква важността на взаимната оценка на регламентираните професии, лансирана от Комисията, и настоява за постигане на бърз напредък. В резултат на тази оценка следва да бъдат установени оставащите пречки пред достъпа до професии в държавите членки, да се направи оценка на кумулативния ефект от всички ограничения, наложени на една и съща професия, и да се предложат съответни действия.
22. Европейският съвет отново изтъква значението на търговията като двигател за растеж и създаване на работни места в съответствие със заключенията си от февруари 2013 г. Той приветства политическото споразумение по ключовите елементи на всеобхватното икономическо и търговско споразумение с Канада и очаква неговото бързо разглеждане от Европейския парламент и от Съвета. Това споразумение ще предостави значителни нови възможности за компаниите в ЕС и в Канада и ще даде съществен стимул за засилване на търговските взаимоотношения от двете страни на Атлантическия океан.

II. ИКОНОМИЧЕСКА И СОЦИАЛНА ПОЛИТИКА

Борба с младежката безработица

23. Борбата с младежката безработица остава основна цел на стратегията на ЕС за насърчаване на растежа, конкурентоспособността и създаването на работни места. Европейският съвет припомня, че е необходимо инициативата за младежка заетост да започне да действа пълноценно от януари 2014 г., което ще даде възможност за отпускане на първите суми в полза на бенефициерите. Той призовава държавите членки да мобилизират всички необходими усилия за тази цел.
24. Европейският съвет призовава също за бързо прилагане от държавите членки на гаранцията за младежта и на декларацията на Съвета относно Европейския алианс за професионална подготовка. Европейският съвет изтъква, че държавите членки, които се ползват от инициативата за младежка заетост, трябва да приемат планове за справяне с младежката безработица, в това число посредством изпълнение на гаранцията за младежта преди края на 2013 г., за да могат да се възползват в кратки срокове от инициативата. Във връзка с това Европейският съвет приветства предстоящата конференция в Париж.

Финансиране на икономиката

25. Следва да продължат усилията за възстановяване на нормалния процес на кредитиране на икономиката и за улесняване на финансирането на инвестициите, особено по отношение на малките и средните предприятия (МСП).

26. Преговорите по планирането на европейските структурни и инвестиционни фондове следва да се използват за значително повишаване на цялостната подкрепа на ЕС от тези фондове за финансовите инструменти, основани на ливъридж, за МСП през периода 2014—2020 г., като същевременно се предвиди най-малко двойно увеличаване на подкрепата в държавите, където условията продължават да са тежки. Тези инструменти следва да бъдат разработени така, че да се ограничи пазарната фрагментация, да се гарантира голям ефект на ливъридж и бързо усвояване от МСП. Това ще спомогне за подходящото концентриране на средствата и за увеличаване на обема на новите заеми за МСП.
27. Европейският съвет взема под внимание докладите на Комисията и ЕИБ относно прилагането на мерките, насочени към финансиране на икономиката, и приканва държавите членки да оползотворят добре предоставените възможности. Европейският съвет повтаря отново призива си за разширено използване на съвместните инструменти за финансиране с поделение на риска между Комисията и Европейската инвестиционна банка (ЕИБ) за упражняване на ливъридж върху инвестициите от частния сектор и капиталовите пазари в МСП, с цел увеличаване на обема на новите заеми за МСП в целия ЕС. Следва да приключи работата по изменението на регламента за общоприложимите разпоредби, за да бъде възможно използването на гаранциите. Новите инструменти следва да доведат до голям ефект на ливъридж и да бъдат привлекателни за инвестиции от частния сектор и капиталовите пазари. ЕИБ следва да започне да ги прилага, като същевременно започне незабавно работа по доразработването на инструменти за бъдещето, особено по секюритизацията. Въпреки че приносът към инициативата относно МСП следва да запази доброволния си характер, Европейският съвет призовава за възможно най-широко участие на държавите членки. Участващите държави членки ще информират Комисията и ЕИБ за направения от тях принос до края на годината. Новите инструменти следва да влязат в действие през януари 2014 г. като съпътстват възстановяването, съдействат за борбата с безработицата и намаляването на фрагментацията в началните години на финансовата рамка.

28. Ролята на бюджета на Съюза за предоставяне на възможности на МСП е от основно значение. Във връзка с това Европейският съвет приветства постигнатото съгласие по програмата за конкурентоспособност на предприятията и за МСП (COSME) и по програмата „Хоризонт 2020“ и изтъква, че тяхното изпълнение е приоритетна задача. Освен това той насърчава законодателните органи да работят бързо по предложеното законодателство относно фондовете за дългосрочни инвестиции с оглед на приемането му преди края на парламентарния мандат.

Регулаторна пригодност

29. Регулирането на равнището на Съюза е необходимо, за да се гарантира постигането на целите на политиката на ЕС, включително нормалното функциониране на единния пазар. Това следва да стане с минимални разходи въз основа на опростени разпоредби и в условията на максимална прозрачност, при постоянно отчитане на необходимостта от добра защита на потребителите, здравеопазването, околната среда и служителите.
30. Европейският съвет приветства неотдавнашното съобщение на Комисията относно регулаторната пригодност, в което се отчита вече предприетата през последните години работа за намаляване на тежестта на законодателството, по-специално за МСП, и се предлагат амбициозни по-нататъшни стъпки за облекчаване на регулаторната рамка на ЕС. Европейският съвет призовава Комисията да направи допълнителни значими предложения в тази област.
31. Европейският съвет настойчиво приканва Комисията и законодателя бързо да изпълнят програмата за пригодност и резултатност на регулаторната рамка, наред с другото чрез опростяване на съществуващото право на ЕС, като оттеглят предложенията, които вече не са необходими, и като отменят остарялото законодателство.

32. За тази цел Европейският съвет подчертава необходимостта от наблюдаване на напредъка посредством всеобхватна информационна таблица за проследяване на напредъка на европейско и национално равнище, както и от улесняване на диалога в областта на регулаторната пригодност. Той приветства предприетите от държавите членки и от ЕС мерки, насочени към по-успешно набелязване на свързаните с прекалено голяма тежест разпоредби, като отбелязва във връзка с това принципите на пропорционалност и субсидиарност. В това отношение се изискват значителни усилия както на европейско, така и на национално равнище. Европейският съвет очаква постигането на съгласие по следващите стъпки в тази посока на заседанието си през юни и ще се връща на този въпрос ежегодно като част от европейския семестър.

III. ИКОНОМИЧЕСКИ И ПАРИЧЕН СЪЮЗ

33. След заседанията на Европейския съвет през декември 2012 г. и юни 2013 г. Европейският съвет насочи обсъжданията си главно към банковия и икономически съюз, но през декември 2013 г. ще разгледа отново всички въпроси. Този процес се основава на институционалната рамка на ЕС при пълно зачитане на целостта на единния пазар, като се осигуряват равни условия за държавите — членки на ЕС, включително посредством справедлив баланс между държавите членки по произход и приемащите държави членки. Той ще бъде открит и прозрачен спрямо държавите членки, които не използват единната парична единица.

Засилена координация на икономическата политика

34. Засилването на икономическото управление е текущ процес, в който беше постигнат значителен напредък през последните години. Европейският семестър обединява различните елементи в интегриран процес, който води до формулирането на препоръки относно политиката.
35. За да се насърчи силен, устойчив и приобщаващ икономически растеж в еврозоната е необходимо допълнително засилване на координацията на икономическите политики, по-конкретно чрез повишаване на нивото на ангажираност и изпълнение на икономическите политики и реформи в държавите членки от еврозоната, на основата на силна демократична легитимност и отчетност на равнището, на което решенията се вземат и прилагат.

36. Европейският съвет подчертава, че по-тесната координация на икономическите политики следва да бъде съсредоточена върху области на политиката, в които се открояват най-ясно положителните резултати по отношение на конкурентоспособността, заетостта и функционирането на ИПС.
- Като първа стъпка Европейският съвет ще изготви общ анализ на икономическото положение в държавите членки и в еврозоната. За тази цел той ще проведе обсъждане още през декември, след публикуването на изготвените от Комисията годишен обзор на растежа и доклад за механизма за предупреждение, с цел постигането на съгласие въз основа на съответните показатели, по основните области, в които е необходима координация на икономическите политики и реформи.
- Общият анализ ще се основава на оценка на политиките и мерките, стимулиращи растежа и заетостта, в т.ч. функционирането на трудовите и продуктовите пазари, ефикасността на публичния сектор, както и научните изследвания и иновациите, образованието и професионалното обучение, заетостта и социалното приобщаване в еврозоната.
- Комисията също така ще осигури първоначален преглед на изпълнението на специфичните за отделните държави препоръки, който ще послужи като основа за бъдещото наблюдение на тяхното изпълнение.
- Ще продължи работата по засилване на координацията на икономическата политика с цел през декември да бъдат взети решения по основните характеристики на споразуменията с договорен характер и свързаните с тях механизми за солидарност. В това ще участват всички държави членки от еврозоната, но държавите членки извън нея също могат да встъпват в подобни споразумения. Всякакви мерки от такъв характер трябва да бъдат напълно съвместими с единния пазар във всички отношения.

Социално измерение

37. Европейският съвет приветства съобщението на Европейската комисия относно социалното измерение на ИПС като положителна крачка и още веднъж изтъква значението на социалните процеси и процесите в областта на заетостта в рамките на европейския семестър. В съвместния доклад за заетостта следва да продължи използването на информационна таблица относно социалната сфера и заетостта, както и на показатели в тези области съгласно предложените от Комисията насоки, след като бъде извършена необходимата работа в съответните комитети, така че през декември Съветът да вземе решение, потвърдено от Европейския съвет, с цел тези нови инструменти да се използват още по време на европейския семестър през 2014 г. Този по-голям набор от показатели е предназначен да даде възможност за по-широко разбиране на тенденциите в социалната област.
38. Координацията на икономическите и социалните политики и политиките в областта на заетостта ще бъде още повече засилена в съответствие със съществуващите процедури, като напълно се зачитат националните компетентности. Това изисква допълнителна работа за укрепване на сътрудничеството между различните състави на Съвета, за да се гарантира последователност на тези политики в съответствие с общите ни цели.
39. Засилената координация на икономическата политика и допълнителните мерки за укрепване на социалното измерение в еврозоната са доброволни за държавите, които не са приели единната парична единица, и ще са изцяло съвместими с единния пазар във всички отношения.
40. Накрая, Европейският съвет подчертава, че е важно да се засили социалният диалог с участието на социалните партньори, както на равнището на държавите членки, така и на европейско равнище, по-специално в контекста на европейския семестър, с цел повишаване на ангажираността с произтичащите от него заключения и препоръки в целия Съюз.

Банков съюз

41. Европейският съвет активно направлява процеса на създаване на банков съюз. Той приветства окончателното приемане от Съвета на регламента относно единния надзорен механизъм и на регламента за изменение относно Европейския банков орган (ЕБО). Това е решителна стъпка към създаването на банковия съюз. Европейският съвет изтъква отново принципа на недискриминация на държавите членки по отношение на банковия надзор и реструктурирането на банките съгласно заявеното от Европейския съвет през октомври 2012 г. и потвърждава отново приетата нова процедура на гласуване в регламента за ЕБО относно тези въпроси, която отразява подходящия баланс между участващите и неучастващите държави членки. Освен това Европейският съвет потвърждава отново съгласието си по въпроса, че преразглеждането на функционирането на новата процедура на гласуване ще се състои считано от датата, на която броят на неучастващите държави членки достигне четири.
42. Единният надзорен механизъм е първата крачка към банковия съюз. През ноември Европейската централна банка ще стартира всеобхватна оценка на кредитните институции на държавите членки, участващи в единния надзорен механизъм, в съответствие с регламента, възлагащ конкретни задачи на Европейската централна банка. Това ще бъде последвано от стрес тест на банките в целия ЕС. Европейският съвет счита, че това начинание е решаващо за укрепване на доверието в банковия сектор на ЕС и за възстановяване на нормалните условия на кредитиране на фирми и домакинства. Европейският съвет очаква пълна подкрепа и сътрудничество от страна на националните органи с цел осигуряване на пълна прозрачност и стриктен подход, което е от ключово значение за надеждността на начинанието.

43. Във връзка с това Европейският съвет припомня, че за държавите членки, участващи в единния надзорен механизъм, спешен характер има въпросът за изработването на координиран европейски подход при подготовката на всеобхватната оценка на кредитните институции от страна на Европейската централна банка. Държавите членки следва да вземат всички целесъобразни мерки, в това число мерки за подкрепа на национално равнище, като прилагат правилата за държавна помощ. Европейските инструменти са налични в съответствие с договорените правила за тях. Европейският съвет отправя искане към Съвета да разработи спешно този подход и да го оповести до края на ноември в съответствие с целта Европейската централна банка да приключи навреме изготвянето на всеобхватната оценка на кредитните институции. Европейският съвет призовава освен това Еврогрупата да приключи работата по насоките за пряко рекапитализиране по линия на Европейския механизъм за стабилност, така че ЕМС да бъде в състояние да рекапитализира пряко банките след създаването на единния надзорен механизъм.
44. Завършването на банковия съюз е спешен въпрос и изисква не само единен надзорен механизъм, но и единен механизъм за реструктуриране. Европейският съвет призовава законодателните органи да приемат директивите за възстановяването и реструктурирането на банките и за гарантирането на депозитите до края на годината. Европейският съвет подчертава необходимостта да се хармонизират единният механизъм за реструктуриране и директивата за възстановяването и реструктурирането на банките след окончателното приемане. Той освен това подчертава ангажимента до края на годината в Съвета да бъде постигнат общ подход по предложението на Комисията за единен механизъм за реструктуриране, за да може то да бъде прието преди края на текущия парламентарен мандат.

IV. ИЗТОЧНО ПАРТНЬОРСТВО

45. Европейският съвет очаква срещата на високо равнище, посветена на Източното партньорство, на 28 и 29 ноември 2013 г. във Вилнюс. Европейският съвет подчертава значението на Източното партньорство за изграждането на общо пространство на демокрация, просперитет и стабилност на европейския континент. Европейският съвет изтъква отново желанието на Европейския съюз на срещата на високо равнище във Вилнюс да подпише с Украйна споразумението за асоцииране, включително задълбочената и всеобхватна зона за свободна търговия, при условие че има решителни действия и осезаем напредък в съответствие със заключенията на Съвета от 10 декември 2012 г., както и да стартира временното му прилагане. Той потвърждава готовността на Европейския съюз да парафира подобни споразумения с Република Молдова и Грузия на срещата на високо равнище във Вилнюс с цел да ги подпише до есента на 2014 г.

V. МИГРАЦИОННИ ПОТОЦИ

46. Европейският съвет изразява дълбоката си скръб по повод на неотдавнашната драматична гибел на стотици хора в Средиземно море, която потресе всички европейци. Трябва да бъдат предприети решителни действия, въз основа на неотложната необходимост от превенция и защита и по силата на принципа на солидарност и на справедливо разпределение на отговорностите, за да се предотврати загубата на човешки живот в морето и да се избегне повтарянето на такива човешки трагедии.

47. Европейският съвет подчертава, че е важно да се вземат мерки срещу същинските причини за миграционните потоци, като се засили сътрудничеството с държавите на произход и на транзитно преминаване, в това число чрез адекватна подкрепа от ЕС за развитие и ефективна политика за връщане. Той призовава също за по-тясно сътрудничество с действащите в тази област международни организации, по-специално Върховния комисариат за бежанците на ООН и Международната организация по миграция, в засегнатите трети страни. Следва да се засили борбата с трафика и нелегалното прекарване на хора през граница не само на територията на държавите — членки на ЕС, но и в държавите на произход и на транзитно преминаване. Освен това Европейският съвет призовава за укрепване на дейностите на Frontex в Средиземно море и по протежение на югоизточните граници на ЕС. Бързото внедряване от държавите членки на новата европейска система за наблюдение на границите (EUROSUR) ще е от съществено значение за разкриване на плавателни съдове и незаконни влизания, с което да допринесе за защита и спасяване на човешки живот по външните граници на ЕС.
48. Европейският съвет приканва новосъздадената работна група за Средиземно море, ръководена от Европейската комисия и включваща държавите членки, агенциите на ЕС и ЕСВД, да набележи — въз основа на принципите на превенция, защита и солидарност — приоритетни действия за по-ефективно използване в краткосрочен план на европейските политики и инструменти. Комисията ще докладва на Съвета на заседанието му на 5—6 декември 2013 г. относно работата на тази група, с оглед вземане на оперативни решения. Председателството ще докладва на Европейския съвет през декември.
49. Европейският съвет ще разгледа отново въпроса за убежището и миграцията през юни 2014 г., в рамките на по-широка и дългосрочна политическа перспектива, когато ще бъдат определени стратегически насоки за по-нататъшно законодателно и оперативно планиране в областта на свободата, сигурността и правосъдието.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ИЗЯВЛЕНИЕ НА ДЪРЖАВНИТЕ И ПРАВИТЕЛСТВЕНИТЕ РЪКОВОДИТЕЛИ

Държавните и правителствените ръководители обсъдиха неотдавнашните събития, свързани с евентуални разузнавателни дейности, и дълбокото безпокойство, което тези събития предизвикаха сред европейските граждани.

Те подчертаха тесните връзки между Европа и САЩ и ценния характер на това партньорство. Те изразиха убеждението си, че партньорството трябва да се основава на уважение и доверие, включително що се отнася до работата на тайните служби и сътрудничеството между тях.

Те подчертаха, че събирането на разузнавателна информация е важен елемент в борбата с тероризма. Това се отнася до отношенията между европейските държави, както и до отношенията със САЩ. Липсата на доверие може да засегне необходимото сътрудничество в областта на събирането на разузнавателна информация.

Държавните и правителствените ръководители взеха под внимание намерението на Франция и Германия да потърсят двустранни разговори със САЩ с цел до края на годината да се постигне разбирателство по взаимоотношенията в тази област. Те отбелязаха, че другите държави от ЕС са поканени да се присъединят към тази инициатива.

Те изтъкнаха също, че съществува работна група между ЕС и САЩ по свързания с тази тема въпрос за защита на данните, и настояха за бърз и конструктивен напредък в това отношение.